



Перизат, 30 лет

<https://globerland.com/user/163207>

Город проживания: Корея, Сеул

Русский - свободный (свободное письменное и устное общение)

Корейский - свободный (свободное письменное и устное общение)

Казахский - родной

Узбекский - свободный (свободное письменное и устное общение)

Английский - свободный (свободное письменное и устное общение)

О себе

Здравствуйте, меня зовут Перизат. Можно звать Пери. Я из Узбекистана, сама на половину каракалпачка, на половину казашка. Я открытый, ответственный и старательный человек. Стараюсь выполнять работу хорошо и по-человечески. Буду рада помочь.

Языки:

- Корейский: TOPIK 6

- Английский: IELTS 7,0

Опыт:

Переводить начала еще 2015 году, до 2021 года переводила с большими перерывами, но в разных сферах (медицина, туризм, законодательство). С 2021 по июль 2022 переводила в Национальном Детском Медицинском Центре в Узбекистане в крупных проектах с корейскими специалистами в сфере медицины. На данный момент перевожу для тех, кому нужно посетить больницу, иммиграционный центр и т.д. Можете свободно обращаться и задавать интересующие вас вопросы.

Письменным переводом тоже занимаюсь. Переводила руководство для пациентов, получающих химиотерапию на русский и на узбекский языки. Если понадобится письменный перевод, могу потом показать материалы, которые переводила для общего пользования.

Образование

03.2021 ~ 02.2021

Университет Ёнсе

Медсестринский факультет

2020.05 - 2020.11

Корейский институт развития человеческих ресурсов здравоохранения и социального обеспечения

Курс медицинского перевода (русский - корейский)

Опыт работы

2017.08

SuPL A Korea

Проект: « Семинар по регулированию рынка экспорта лекарственных средств »

2018.03 - 2018.06

Больница Северанс при университете Ёнсе

Международная клиника

- Волонтерство (сопровождение и перевод для иностранных пациентов)

2021.05.17 ~ 06.30

Национальный Детский Медицинский Центр

- Волонтерство в гематоонкологическом стационаре (составление руководств по обучению пациентов, обучение пациентов и медсестер)

2021.07.01 ~ 07.14

2021.09.09 ~ 11.04

Национальный Детский Медицинский Центр

Проект: « Создание системы стандартизации лабораторного контроля качества для оперативного реагирования на инфекционные заболевания в Узбекистане »

- Переводчик

2022.01.24 ~ 02.10

Национальный Детский Медицинский Центр

Проект: « Консультации по управлению эксплуатацией Национального детского медицинского центра Узбекистана, исследование формирования вторичного проекта »

2022.02.15 ~ 03.09

Городская служба скорой медицинской помощи

Проект: « Проект по усилению потенциала службы экстренной медицинской помощи Узбекистана »

2022.04.21 ~ 04.28

Ташкентский Педиатрический Медицинский Институт

Проект: «Улучшение сестринского образования ТашПМИ»

Перейти к профилю

<https://globerland.com/user/163207>

